

美影
耗
收

A stylized illustration of a hand holding a coin, with a pile of money or coins below it. The drawing is in a simple, graphic style with bold lines.

特雷西離開她的新居

當這項工程告一段落時，病人將無法進食，必須經由一條插在靜脈中的管子輸送營養。他說：「因此，利用小腸移植手術，我們實際上可以讓病人享陽一起移植的手術。

小腸移植成功

手術四周後功能復常

美國匹茲堡大學外科醫生說，他們已首次成功完成小腸移植手術。

雖然小腸移植與癒後治療都很困難，這次小腸移植的成功，顯示出小腸移植手術已成為一項實際可行的臨床治療方法。

據報導，匹茲堡大學的小腸移植小組的匹茲堡大學內斯博士說，小腸是吸收食物中的營養供應血液。

一 芮伊說，三名罹患腸胃併發症的小孩子及二位成年病人，有四人接受了與肝臟一起的移植手術。

手術四周後，都能正常進食。兩個月後，他們的小腸已完全發揮功能。通常完全發覺症是因外科切除腸胃，或是因為外傷、血中毒、感染或難產而引起。

皆因新郎是個六十歲的「骯髒老頭」

政元老們噪聲的傀儡，一個倖偶然的機遇，上台的政治地位，能兒兒，日本人如今已有不同的看法。海部之所以能掌權甚至有可能於今年十月份再次當選，恰恰是因為他謹慎而有廉潔。他身上具有日本政界人士少有的品格。

海部雖然沒什麼要隱瞞的。他的家產、收集郵票和游泳。

靜的人。他從不去玩高爾夫球，也不去藝妓館（這兩者都是日本政客最喜愛的不過方式）。他也很少喝酒，有模範丈夫及模範父親的美譽。海部的消遣方式是讀書、收集郵票和游泳。

海部是一個很愛清靜的人。他從不去玩高爾夫球，也不去藝妓館（這兩者都是日本政客最喜愛的不過方式）。他也很少喝酒，有模範丈夫及模範父親的美譽。海部的消遣方式是讀書、收集郵票和游泳。

元（的現金，但仍屬正當範圍，同其前任竹下登大藏收取好處費不是一碼事。

海部是一個很愛清靜的人。他從不去玩高爾夫球，也不去藝妓館（這兩者都是日本政客最喜愛的不過方式）。他也很少喝酒，有模範丈夫及模範父親的美譽。海部的消遣方式是讀書、收集郵票和游泳。

——一個警察的遭遇

當他取出個六呎三寸高的助匪正在兇暴地拷打事主，那位名叫唐納德·邁奧特的受害人，

廚房裏放有個六呎三寸高的助匪正在兇暴地拷打事主，那位名叫唐納德·邁奧特的受害人，

隨後把他踢下去揭下助匪的面罩，他驚覺到發現那是他的好朋友，便在警報三十六歲

據悉，南韓與日本已在一門全新的食品加工技術方面進行果汁、草莓

激烈競爭，這就是超高壓食品加工。

傳統的熱加工食品不但易變色、變質，變味，而且易變酸。蔬菜在加工過程中會破壞多達百分之三十的維他命。

超高壓食品加工，就是將要加工的食品放入特殊的機器內加壓，在四千至五個大氣壓下，蔬菜、水果、雞蛋、點心等五個品類的食品，雖然價格比熱加工食品貴，但依然深受歡迎。據悉，雞蛋在超高壓狀態下會呈現半熟狀態，根據這一特性，漢城科學家想根據超高壓製作出點心。

日本也一直在水產品保鮮方面研究採用超高壓法。因此對漢城的突破非常驚異。雙方的競爭，刻下已在全力進行，還未

美國匹茲堡大學外
醫生說，他們已首
功完成小腸移植

受較好的生活品

芮伊斯說，三

雖然小腸移植與癒治療都很困難，這小腸移植的成功，示出小腸移植手術



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址：奇化街237 號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688-8946 657-7619



葉榮光院長
JOSEPH IP

遷

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

**環球旅行社**
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街 258 號電話: (604) 684-2734

各地旅行團 (丘錫琛主理)

星馬泰遊 14 天 \$ 2298
91 年 10/23, 11/20, 12/4, 92 年 1/15, 3/4

星馬遊 10 天 \$ 2028
91 年 10/23, 11/20, 12/4, 92 年 1/15, 3/4

泰國曼谷芭堤雅遊 7 天 \$ 1668
91 年 10/29, 11/26, 12/10, 92 年 1/21, 3/10

以上三團, 分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鯉魚潭、芭堤雅、珊瑚島等 (每日三餐)

越南專線

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用 !!





Auto



Business

人壽

汽車

房屋

醫療

商業

人壽保險

溫哥華～香港～越南

\$1488 西貢或河內

每星期各有兩班（乘坐國泰航空公司）

下列日期有專人領隊

西貢：92年1月7日、14日、21日、28日

河內：92年1月13日、27日

勢必爆棚 ● 訂座從速

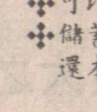
香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978	吉隆坡 \$1128	馬尼拉 \$1128
台北 \$978	星加坡 \$1128	西貢 \$1488
曼谷 \$1098	耶加達 \$1238	河內 \$1488

通國粵英語，直接出票



Life



Home

❖ 可以保障房屋之主權

❖ 可以累積款項作為退休之用

❖ 可以累積款項作為子女讀書之用

❖ 儲蓄的人壽保險，百分之一百還本金加紅利加利息

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS

Across From
Jim Pattison

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

麵街 3437 號

命任新層高佈公線無

郭孔輔入董事局任常任董事

何順忍擔任總經理步步高陞

邵遠夫指此委任對公司未來發展甚重要

【無綫】董事局昨日宣佈，郭孔輔將出任無綫電視常任董事，並兼任總經理。郭氏在無綫電視工作多年，對公司業務瞭如指掌。此次委任，顯示邵遠夫對郭氏能力的肯定。郭氏在無綫電視工作多年，對公司業務瞭如指掌。此次委任，顯示邵遠夫對郭氏能力的肯定。

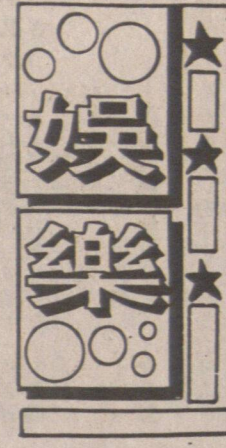
劇裝金慶台



何順忍(左)與郭孔輔(右)共同慶祝。

麗莎廿年服務獎

麗莎在無綫電視工作已滿二十週年，獲頒「廿年服務獎」。麗莎表示，能加入無綫電視是她一生中最幸運的事，她會繼續努力，為公司貢獻力量。



娛樂

【無綫】行政總裁邵遠夫昨日宣佈，任命郭孔輔為無綫電視常任董事兼總經理。邵氏表示，郭氏在無綫電視工作多年，對公司業務瞭如指掌。此次委任，顯示邵遠夫對郭氏能力的肯定。

林憶蓮唱黛玉葬花

林憶蓮在「林憶蓮音樂會」上演唱了《黛玉葬花》。林憶蓮表示，這首歌對她來說意義重大，她希望透過演唱，能將這首歌的意境傳達給聽眾。

花葬玉黛唱蓮憶林

林憶蓮在「林憶蓮音樂會」上演唱了《黛玉葬花》。林憶蓮表示，這首歌對她來說意義重大，她希望透過演唱，能將這首歌的意境傳達給聽眾。



林憶蓮在演唱會上演唱。

活姐打算開舖

「活姐」在無綫電視工作多年，現計劃在九二年開設一家服裝店。她表示，開設服裝店是她多年的夢想，她希望透過經營服裝店，能將自己的設計理念展現出來。

劉嘉玲助一臂之力

劉嘉玲在無綫電視工作多年，現計劃在九二年開設一家服裝店。她表示，開設服裝店是她多年的夢想，她希望透過經營服裝店，能將自己的設計理念展現出來。

萬梓良調任不跳槽

萬梓良在無綫電視工作多年，現計劃在九二年開設一家服裝店。她表示，開設服裝店是她多年的夢想，她希望透過經營服裝店，能將自己的設計理念展現出來。

李麗珍失戀經驗

李麗珍在無綫電視工作多年，現計劃在九二年開設一家服裝店。她表示，開設服裝店是她多年的夢想，她希望透過經營服裝店，能將自己的設計理念展現出來。

肥肥調任不跳槽

肥肥在無綫電視工作多年，現計劃在九二年開設一家服裝店。她表示，開設服裝店是她多年的夢想，她希望透過經營服裝店，能將自己的設計理念展現出來。

袁潔儀古裝扮相靚

袁潔儀在無綫電視工作多年，現計劃在九二年開設一家服裝店。她表示，開設服裝店是她多年的夢想，她希望透過經營服裝店，能將自己的設計理念展現出來。



多位藝人在台上合影。

無綫播抗日特輯

無綫電視將於下月十五日播出抗日特輯。該特輯將介紹中國抗戰歷史，並呼籲觀眾支持抗戰。

邱淑貞發展不錯

邱淑貞在無綫電視工作多年，現計劃在九二年開設一家服裝店。她表示，開設服裝店是她多年的夢想，她希望透過經營服裝店，能將自己的設計理念展現出來。

阿B密食三番

阿B在無綫電視工作多年，現計劃在九二年開設一家服裝店。她表示，開設服裝店是她多年的夢想，她希望透過經營服裝店，能將自己的設計理念展現出來。

結生日

某藝人在九二年生日，獲眾星圍祝。該藝人表示，能與眾星一起慶祝生日，她感到非常榮幸。

結婚生日

某藝人在九二年生日，獲眾星圍祝。該藝人表示，能與眾星一起慶祝生日，她感到非常榮幸。



多位藝人在台上合影。

萬綺雯演學妹

萬綺雯在無綫電視工作多年，現計劃在九二年開設一家服裝店。她表示，開設服裝店是她多年的夢想，她希望透過經營服裝店，能將自己的設計理念展現出來。

結生日

某藝人在九二年生日，獲眾星圍祝。該藝人表示，能與眾星一起慶祝生日，她感到非常榮幸。

結婚生日

某藝人在九二年生日，獲眾星圍祝。該藝人表示，能與眾星一起慶祝生日，她感到非常榮幸。

結婚生日

某藝人在九二年生日，獲眾星圍祝。該藝人表示，能與眾星一起慶祝生日，她感到非常榮幸。

結婚生日

某藝人在九二年生日，獲眾星圍祝。該藝人表示，能與眾星一起慶祝生日，她感到非常榮幸。

史興

裔獲委要職

去年，美國總統布殊共委任了二十多位華裔擔任聯邦政府各種職務。今年以來，美國白宮又先後委

利生

三、美籍中華裔藝術家、聖地亞哥州立大學亞洲研究中心主任卓以玉博士，獲布殊總統提名擔任國家藝術委員會委員。

四、美籍華裔企業家、史丹福大學機械博士李心培，被布殊總統任命為總統行政主管交流委員會委員。

五、美籍華裔學者、寶誠賓州大學公共政策及管理系副教授南雲，獲布殊總統提名出任聯邦貿易委員會委員。

六、美籍華裔圖書貿易協會會長楊彼得碩士，獲布殊總統提名出任全國圖書館及資訊科學委員會行政主任。

去年，美國總統布殊共委任了二十多位華裔擔任聯邦政府各種職務。今年以來，美國白宮又先後委任多位華裔出任聯邦官職。他們分別是：

一、美籍華裔陸軍少將傅履仁（原陸軍助理軍法長），獲布殊總統提名出任美國陸軍軍法長。

二、美籍華裔學者、南加州大學博

- 電腦訂位, 各地機票, 商務
- 移民探親, 代訂汽車, 酒店, 旅行保險
- 美加內陸特價票, 港星馬團體票, 歐陸包機
- 代訂各地旅行團

賭城, 夏威夷, 迪士尼樂園

Pacific

CHI 週年酬賓：
92 MODEL 大減
遙控電視 CT 2033
181 台 只售 \$399.
1141A 錄影機

清洗磁頭，保用兩年
只售 \$299.00



- Auto Head Cleaning System
- VIDEO BRAIN Remote Controller with TV/CBS
- 181-channel Automatic PS Tuner
- Bilingual Intelliscan (English, French & Spanish)
- OSD (On-screen Display) Programming



• Superior Electronic Timer
 • HQ System
 • Slim Design with Insulators

- 181 Channel-Cable Compatible Tuner
- 24 Function Random Access Remote Control
- On Screen Picture Controls
- White Control
- Offtuner and Last Channel Recall
- Hi-Contrast Cabinet
- On Screen Volume & Channel Indicators

本就有專業技師上門修理各款電
 機及音響器材
 原廠先鋒牌雷射影碟機特價 \$4

林 影視中心
T.V. LTD. **☎ 875-64**
GHT ST - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

八、美籍華裔、總統人事助理鄭朝賢，獲美國白宮委任為聯邦消費者事務辦公室副主任。

九、美籍華裔學者、達拉斯政界人士谷祖光，獲美國白宮委任為聯邦學校委員會委員。

十一、美籍華裔科學家、物理學博
學生物化學教授錢澤南和麻省理工學院
物理學教授李雅達，分別當選為美國國
家科學院院士。



2101
電視機
95
2293
大) 綫路

文化

天)

100

1

雪花飄飄
隨意談

中國東北，過了農曆九月，便見雪

十二、美籍華裔太空科學家陳翔，獲美國太空總署正式挑選於明年三月乘太空穿梭機前往太空從事科學實驗。他將成為繼王贛駿、張福林之後的世界上第三位華裔「太空人」。

士陳世卿，分別當選為美國國家工程師學會院士。

X'MAS SALE

影機
洗磁頭
299.95



五年保

電器九折 **SANYO** 21吋彩色
特價 **39**
單片打東街39號電話687
客轉錄影帶(香港)(加拿

1,585.00 (七天)
、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東

，華人領隊隨團照顧，
年有效。

航空公司、各大郵船公司
郵船票。
、國、粵、滬語。

18

雪花，潔白晶瑩，紛紛揚揚，令山川大地皆爲之點染一新。此時空氣清新無比，世界間唯聞雪花落地的柔和輕輕之聲。天地之間，人與雪的對話，最富詩情韻味。

雪與中國農事關係頗密。「瑞雪兆豐年」，臘月之雪最好。宋明宰相韓琦見臘月雪大喜，寫下了「六花來應臘，望雪一開關」的诗句。戰國時的越相范蠡在《陶朱公書》中寫道：「臘前兩三日雪，謂之臘前三白」，這「臘前三白」相當重要，農諺說：「若要來，見三白」，即此謂也。

大酬賓

新款

SANYO 金
VHR-5202

自動沖
特價

SANYO
LT 8221
159.95
綫電話

除特價品外全部

霸視視聽中心 地址：華

ED FAIR 代

話

24 2575



54-3573



Canadian Odyssey
Ste. 603-325 Howe
Vancouver, B.C. V

芭堤雅精選遊

蛇園、水上市場、鄭王廟、四面

遊
上海、杭州、蘇州。
二月二十日
港精選遊
杭州、蘇州、桂林、廣州、香港
二月廿三日
主辦，一流酒店，三餐膳1
來回機票，機票-

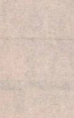
創辦8年歷史，代理各大航空公司
世界各地特價機票
公司職員精通：英、法、日

This is a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

雪花皆六出，億萬片晶瑩雪花中，其結晶花紋對稱但却無一片相同，造物之美、天工之巧，有如此耶。

雪對人類身體健康大有益。李時珍在《本草綱目》中說：「臘雪密封陰處，數十年不壞，用水浸五穀種耐旱不生蟲，酒燒席間則蠅自去，淹藏一切果實不至蛀蝕。」

聖



特價
高級無

UNICO'S VIDEO

泰國曼谷
暢遊皇宮、玉佛、
村等地。

出發日期：十

中國精選

暢遊北京、西安、

出發日期：十

中國、香港

暢遊北京、上海、

出發日期：十

***直接**

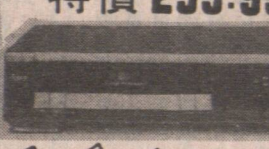
*本公司
本

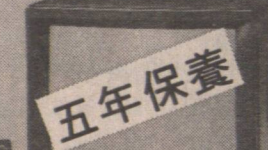
聖誕大酬賓 X'MAS SALE



新款
SANYO
 CLT 8221
 特價 **159.95**
 高級無線電話

SANYO
 VHR-5202 錄影機
 自動清洗磁頭
 特價 **299.95**





五年保養
SANYO AVM 2101
 21吋彩色電視機
 特價 **399.95**

除特價品外全部電器九折



平霸 視聽中心

UNICO'S VIDEO FAIR

地址：華埠片打東街39號電話 687-2293

代客轉錄影帶 (香港) (加拿大) 綫路

熱線電話

 **(604) 684-3573**



Fax: (604) 684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 **\$ 1,585.00 (七天)**
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：十二月廿三日

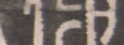
中國精選遊 **\$ 1,995.00 (十一天)**
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：十二月二十日

中國、香港精選遊 **\$ 2,395.00 (十二天)**
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：十二月廿三日

* 直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，
來回機票，機票一年有效。

* 本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、
世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。



達時

旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：

週一至週五：早上九時至五時半

週六：早上十時至二時

Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

- 電腦訂位, 各地機票, 商務旅遊
- 移民探親, 代訂汽車, 酒店, 旅行保險
- 美加內陸特價票, 港台, 星馬團體票, 歐陸包機
- 代訂各地旅行團, 賭城, 夏威夷, 迪士尼樂園

旅遊探親

搵達時旅運

Package Tour

總店
VANCOUVER
1331 CLARK DR
251-1776
251-2137
舖位有夏天傢俬場

西治文分店
RICHMOND
12591
BRIDGEPORT
273-3168

廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE

爲您的家庭

添置價廉物美的新款式傢俱

最便宜的價錢，最優質的傢俱：沙發、椅子、
櫃具、臥房傢俱、餐室傢俱。

第三分店

經已開張營業

UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596-2023

The collage consists of four black and white photographs. The top-left photo shows the exterior of a large industrial building with a sign that reads 'LOWE'S INDUSTRIAL'. The top-right photo shows the interior of a large hall with many people standing and walking. The bottom-left photo shows the interior of a large hall with many people standing and walking. The bottom-right photo shows the interior of a large hall with many people standing and walking.

HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價

21" 遙控電視 CT 2033
可收 181 台 只售 \$399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 \$299.00



- Auto Head Cleaning System
- VIDEO BRAIN Remote Controller with TV/VCR/AV Control
- 181-channel Synchrolock FS Tuner
- Multisat Inter-Scan (English, French & Spanish)
- OSD (On-Screen Display) Programming
- 6 program/year Electronic Timer
- H2 System
- Slim Design with Insulators



- 181 Channel-Cable Compatible Tuner
- 24 Function Random Access Remote Control
- On Screen Picture Controls
- White Control
- Off-Timer and Last Channel Recall
- Hi-Tech Brass Cabinet
- On Screen Volume & Channel Indicators

憑此廣告 本號有專業技師上门服务各款電風
修理費減收 \$10 機及音響器材
● 原廠先鋒牌鐳射影碟機特價 \$499

泰林 影視中心
D&K T.V. LTD. ☎ **875-6442**
3951 KNIGHT ST 一近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

科技進步使多胞胎增加

三藩市一個婦產科醫生、生殖科學協會的副總裁羅素·拉路斯醫生提出過下列論調：「只要女性繼續將生育的事延遲至三十歲以後才實行，我敢保證我們將會見到更多的雙(多)胞胎。」

雖然沒有人知道，在過去幾十年來，多胞胎的發生率已增加了百分之二點七。在過去幾十年來，多胞胎的發生率已增加了百分之二點七。在過去幾十年來，多胞胎的發生率已增加了百分之二點七。

下午茶座

而女性在接受試管受孕(IVF)及採取輸卵管內轉移術(GIFT)時，須先服用一些藥物，以刺激卵巢，使卵巢內取出數顆卵子，然後才將數顆卵子放入子宮內，以期待受孕。而女性在接受試管受孕(IVF)及採取輸卵管內轉移術(GIFT)時，須先服用一些藥物，以刺激卵巢，使卵巢內取出數顆卵子，然後才將數顆卵子放入子宮內，以期待受孕。

泉州風動石

多，從福州來，人給第一個印象，是石頭。多，從福州來，人給第一個印象，是石頭。多，從福州來，人給第一個印象，是石頭。

甘回

因 徒 司

古

清而簡

也有特體漢字

從「一」者，指「一」

旋轉餐廳

香港 旋轉餐廳

政治野心家下的犧牲品

劉漢兒

福

是說非

高通脹的憂慮

程 意

耳聾頭肥

字 識

煤氣工程

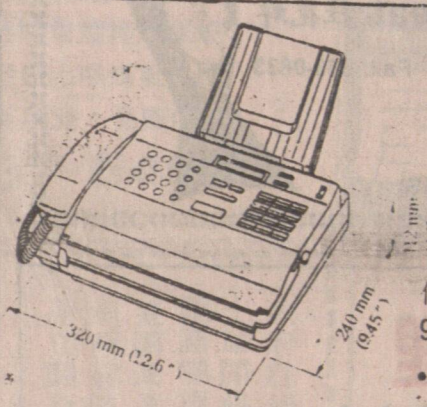
電話：6571266 鮑洽

馬君寰

二七三 〇一一(英語)

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等



UX-180 備有FO-220/230



UX-190 取代FO-420



CHILLIWACK 傳統靚屋



A member of the TRILON group.

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

- ★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- ★代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
- ★代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
- ★代理商業樓宇、栢文及生意保險。
- ★代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.

新營房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：687-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

西溫物業

面海！風景極美，具島國風情。有泳池。有空地可建網球場。面積7500呎，佔地一畝。高級豪華靚屋。業主搬遷急讓。歡迎議價！預約參觀可電

HELEN Mc CALLUM 或 MARY LOU LAUX
926-6011

忠誠免費估價

沈慶俊

4891 WALDEN, 41年石屋上完近近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。

6694-123A 街素里，四千餘呎三層大屋三月新，可分租，區好方便，卅一萬九。

6247-129 ST SURREY 大屋大，保養好方便，環境幽美，實式特價23萬9。

12278-67A 街三千四呎，一年新，保養好，好區方便廿七萬五。

46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200呎\$468,000

3360 William St. 上四下二可分租，十九萬九。
125 東27街下三上可分租十六萬八，月租九百餘。

4891 WALDEN, 41年石屋上完近近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。

6694-123A 街素里，四千餘呎三層大屋三月新，可分租，區好方便，卅一萬九。

6247-129 ST SURREY 大屋大，保養好方便，環境幽美，實式特價23萬9。

12278-67A 街三千四呎，一年新，保養好，好區方便廿七萬五。

46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200呎\$468,000

3360 William St. 上四下二可分租，十九萬九。
125 東27街下三上可分租十六萬八，月租九百餘。

4891 WALDEN, 41年石屋上完近近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。

6694-123A 街素里，四千餘呎三層大屋三月新，可分租，區好方便，卅一萬九。

6247-129 ST SURREY 大屋大，保養好方便，環境幽美，實式特價23萬9。

12278-67A 街三千四呎，一年新，保養好，好區方便廿七萬五。

46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200呎\$468,000

3360 William St. 上四下二可分租，十九萬九。
125 東27街下三上可分租十六萬八，月租九百餘。

華埠第一燕梳公司

★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
★代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
★代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
★代理商業樓宇、栢文及生意保險。
★代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

台灣「俞麗拿旋風」未止息

冰之



俞麗拿

去年十月，著名小提琴家俞麗拿教授應台北市交響樂團之邀，演出她的成名作小提琴協奏曲《梁祝》，隨即在台灣掀起了「俞麗拿旋風」。據悉，這股「旋風」尚未止息，有關人士正積極安排俞麗拿在明年春天再度來台演出。

俞麗拿，一九五九年，十八歲，在維也納音樂學院畢業，獲頒金質獎章。她是一位多產的音樂家，至今已出版了多張錄音帶。她的演奏風格獨特，深受聽眾喜愛。

俞麗拿的來台演出，不僅是台灣音樂界的一件盛事，也是兩岸文化交流的重要契機。她的演奏，將為台灣聽眾帶來一場精彩的音樂盛宴。

引起轟動

去年十月，俞麗拿應台北市交響樂團之邀，作為第一號演奏家，演奏了《梁祝》。這首曲子，是中國音樂家冼星海所作，由馬思聰改編。俞麗拿的演奏，不僅在技術上達到了極高的境界，更在情感上深深打动了聽眾。

俞麗拿的來台演出，引起了台灣聽眾的強烈反應。她的演奏，不僅是台灣音樂界的一件盛事，也是兩岸文化交流的重要契機。她的演奏，將為台灣聽眾帶來一場精彩的音樂盛宴。

去年十月十九日，俞麗拿在台北市交響樂團的音樂會上，演奏了《梁祝》。她的演奏，不僅在技術上達到了極高的境界，更在情感上深深打动了聽眾。她的演奏，不僅是台灣音樂界的一件盛事，也是兩岸文化交流的重要契機。她的演奏，將為台灣聽眾帶來一場精彩的音樂盛宴。

他頭部藏螺絲釘四十八年

何人



瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

何人

瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

何人

瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

何人

瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

何人

瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

何人

瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

何人

瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

何人

瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

何人

瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

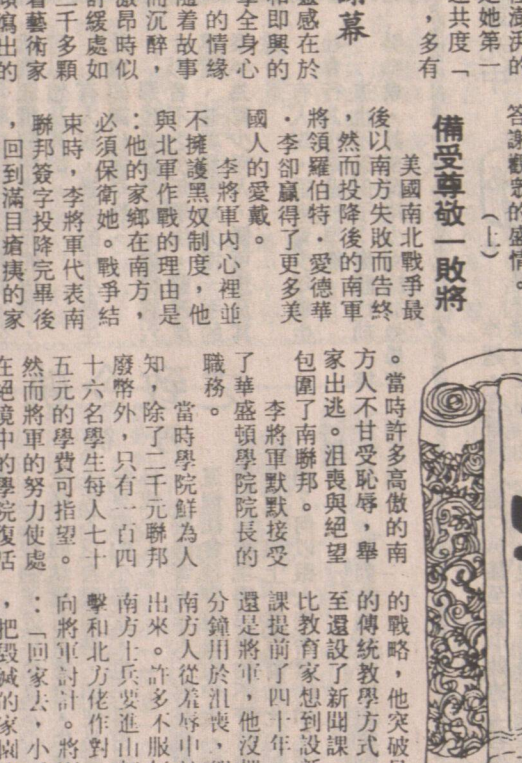
何人

瑞典人班·史雲生現年六十三歲，住在一座五層高的公寓大樓內。他是一個非常健康的人，但有一個秘密，那就是他的頭部藏著一顆螺絲釘。這顆螺絲釘，是他四十八年前，在一次意外事故中，被一顆螺絲釘擊入頭部的。當時，他正在修理一輛汽車，一顆螺絲釘突然飛出，擊中了他的頭部。當時，他感到一陣劇痛，但沒有在意。直到多年後，他發現頭部有異樣，才去醫院檢查。醫生發現，他的頭部確實藏著一顆螺絲釘。醫生建議他取出這顆螺絲釘，但他卻拒絕了。他說，這顆螺絲釘已經成為他生命的一部分，他不想失去它。

他頭部藏螺絲釘四十八年

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君



田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩

田君

僱解遭竟賊捉警報護助兩



不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

不經審判慢慢煎熬

乃磨市教育局動大手術 一次解僱一百七十六人

教師工資上漲教育局囊空見底

【多倫多訊】乃磨市教育局為了削減赤字，計劃解僱一百七十六名教師，約佔該市教師總數的百分之十九。

乃磨市教育局代表表示，由於教師工資在過去兩年內，由百分之九點五，增加到百分之十一點五，導致教育局預算出現赤字。

教育局代表表示，由於教師工資上漲，教育局預算出現赤字，預計今年將會出現赤字，赤字金額將達一千八百萬元。

教育局代表表示，由於教師工資上漲，教育局預算出現赤字，預計今年將會出現赤字，赤字金額將達一千八百萬元。

英國不派兵往南國 參加聯合國和平部隊

【倫敦訊】英國外交部發言人表示，英國政府決定不派兵前往南斯拉夫，參加聯合國維持和平部隊。

發言人表示，英國政府決定不派兵前往南斯拉夫，參加聯合國維持和平部隊。

司法系統男多女少 法律委員會舉行聽證

【多倫多訊】不平等的問題，在司法系統中，男多女少，法律委員會將舉行聽證。

法律委員會將舉行聽證，討論司法系統中男多女少的問題。

域多利一潛水員 在喬治海峽獲救

【多倫多訊】域多利一潛水員，在喬治海峽獲救。

域多利一潛水員，在喬治海峽獲救。

赫遜灣百貨公司 將增購美國貨品

【多倫多訊】赫遜灣百貨公司，將增購美國貨品。

赫遜灣百貨公司，將增購美國貨品。

聯邦將動用三千多萬 保護加國野生動物植物

【渥太華訊】聯邦政府將動用三千多萬元，保護加國野生動物植物。

聯邦政府將動用三千多萬元，保護加國野生動物植物。

加州蒙特利爾公園市長 由華裔美國人擔任

【洛杉磯訊】加州蒙特利爾公園市長，由華裔美國人擔任。

加州蒙特利爾公園市長，由華裔美國人擔任。

渥太華騎單車巡警 被禁止穿短褲上庭

【渥太華訊】渥太華騎單車巡警，被禁止穿短褲上庭。

渥太華騎單車巡警，被禁止穿短褲上庭。

平原獨立雜貨同業商會 通告

謹訂於本年十二月十四日星期六下午六時，在溫哥華溫哥華街九八七號君悅大酒店舉行聯歡會。

平原獨立雜貨同業商會，通告。

巴解願有條件接受 在佔領區自治安排

【開羅訊】巴解組織執委會主席阿拉法特，願有條件接受在佔領區自治安排。

巴解組織執委會主席阿拉法特，願有條件接受在佔領區自治安排。

中國宣佈新措施 進國民買賣外匯

【北京三十日電】中國國家外匯管理局，宣佈新措施，進國民買賣外匯。

中國國家外匯管理局，宣佈新措施，進國民買賣外匯。

中國宣佈新措施 進國民買賣外匯

中國宣佈新措施 進國民買賣外匯

中國宣佈新措施 進國民買賣外匯

地靚屋 \$328,000
年新屋，地大
快。

翻新屋 \$245,000
層入息屋 \$228,000

7X127 可建兩間屋

EN 西區大屋近名
價 \$599,000
上下共四睡房入
3,000
業街角日做八百
叫價四十萬餘。

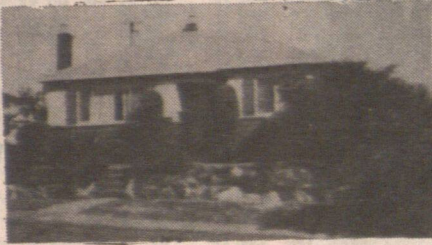
* Q. E. Park 三層屋地大 49.5X122
叫價四十餘萬。 好地點

陳
培

住宅：
321-0577

Pager:
686-6699 PETER CHAN

Leader Club



。地大 33×
二房，廚、厠



近 Victor
修，上
。叫價

2048 Gra
熱門新盤，
1135，新裝
及獨立門戶

2090 Spring
y. 內部翻
，兩廚房
本。

★本拿比城市屋
Lougheed Hw
睡房，三浴室
業主只收回成

4 Eton St
浴室，兩廚

業投資

加拿大信託實業公司

2629 KINGSTON, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

謝煒賢
DON QUAN
Salesmaster



▲本地比豪華靚屋 4700 公呎地大 65.9 × 122 呎，五睡房近巴士、學校，西人建築師，材料上等 6255 Grant St. 叫價，六十九萬元。Don Quan



雲峰四十一租柏文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 \$2,890,000，請電話 DON QUAN



本拿比豪華新屋共七睡房五廁三廳，防盜及吸塵系統共 4,450 呎 \$509,000



雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 \$228,000 DON QUAN



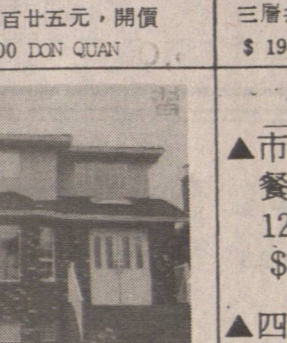
西區 42 街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只 \$480,000 Don Quan 438-8161



END 近海邊，\$3-980,000 DON QUAN



雲東近 KINGWAY AT MCARY 街，三層共三廁所，地大 33×99 叫價 \$192,000



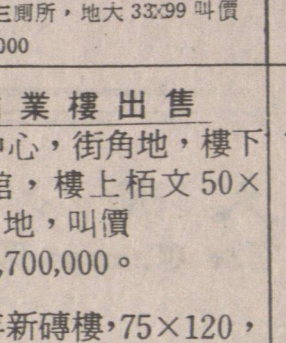
商業樓出售
▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上柏文 50 × 122 地，叫價 \$1,700,000。
▲四年新磚樓，75 × 120，400 E. Hasting，樓上柏文及寫字樓，地下做生意 \$1,990,000。Don



開價二百萬元，西雲 BRITISH PEOPLES 區，豪華大廈，坐北向南新穎設計，有游泳池，風景一流。



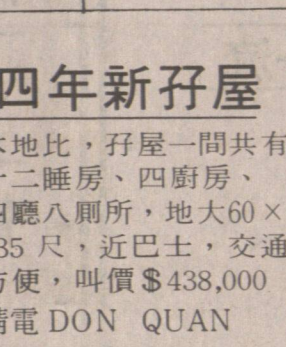
四年新仔屋
本地比，仔屋一間共有十二睡房、四廚房、四廳八廁所，地大 60 × 135 呎，近巴士，交通方便，叫價 \$438,000 請電 DON QUAN 438-8161



獨市 Coffee 店出讓
KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND 工業區 Coffee 適合生意，每天 10 元，十三年老，叫價只 \$48,800 詳情請電話：Don Quan 438-8161



本地比六年新靚屋，四睡房，特別設計，近學校、巴士、公園 3200 呎叫價 \$418,000



生意急讓
RUPERT 街生意連營業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN



一年新屋烈治文區三睡房，有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等 No GST Don Quan



兩間屋只售 \$288,000 地大 49'5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN



髮型店出售
▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$28,000。Don Quan
▲W. BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$48,000 DON QUAN



高貴林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫



唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN



六年新大廈十七樓兩睡房柏文，風景一流，近快車站及商場售價只 \$209,000 Don Quan



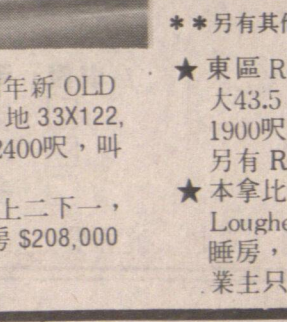
鄧漢雄
GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732
地產買賣
商業投資



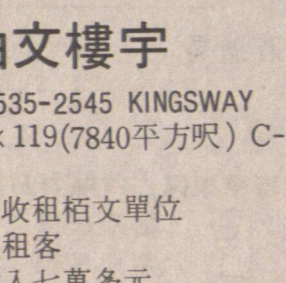
★東區 3451 Welwyn St., 四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33×122，五睡房，四浴室，兩層共 2400 呎，叫價卅萬餘。
★2474 Eton St., 地 33×122 上二下一，兩浴室，兩廚房有後巷車房 \$208,000



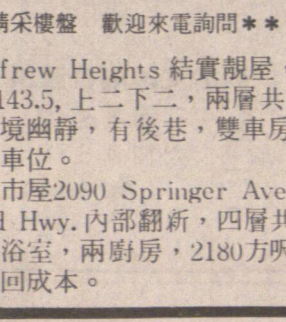
商業柏文樓宇
—溫哥華 2535-2545 KINGSWAY
—地大 66 × 119 (7840 平方呎) C-2 地段
—四個舖位
—上層五個收租柏文單位
—長期穩定租客
—每年淨收入七萬多元
另有其他精采樓盤 歡迎來電詢問



★東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地大 43.5 × 143.5，上二下二，兩層共約 1900 呎環境幽靜，有後巷，雙車房，另有 RV 車位。
★本拿比城市屋 2090 Springer Ave. 近 Lougheed Hwy. 內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 方呎，業主只收回成本。



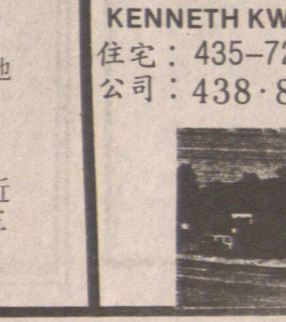
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



★北雲南七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 \$275,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33 × 109 開價 \$175,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50 × 120 開價 \$175,000
★956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000
★1369 E. 14TH AVE. 33 × 122 雙屋地，售價 \$170,000
★另各類生意，商業舖等適合投資移民。



周紹霖
Patrick Chow
電話：430-5690 / 438-8161



超值新盤
7161 Gray Ave. Bby.
本那比四年 4300 呎半獨立屋地大 59 × 104，上四房三廳一廁，兩伙出租共三房二廳，二廚二廁及大門戶，近 Metrotown，區靚，街靜。叫價 459,000
2048 Grant St. Vancouver
熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33 × 1135，新裝修，上三房，土庫二房，廚、廁及獨立門戶。叫價 \$218,000

最顯著的是投注收入的百分之三點五撥入慈善基金，並委託社會福利署管理該筆款項。社會服務團體如果需要擴充其設施或者進行裝修，都可以向該署申請資助。

除此之外，馬會還設款興建文娛中心、醫院、公園及社會服務單位等等。

馬會通常把投注收入這樣分配：百分之五十九用作彩金，百分之



KEYSTONE
REAL ESTATE LTD.

陳永鐸

DOBBIN CHAN

公司 261-8118

傳呼 686-8802



△ 4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33X120 價 \$238,000 雙車房

△ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 \$258,000

△ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 \$458,000

△ 7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租1030，價 \$275,000

△ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華持式屋，十七年新，上三房三廁所。價 \$228,000

 **AMY LAU**
劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住家: 421-8178 傳呼: 380-7332

▲Metrotown 三年新大地九頂水暖氣共 3700 S. Q.,
\$419,000

▲雲東入息屋共三單位, 每單位二睡房月入1580元 30×122
地開價開價 \$199,000

▲溫東近域多利, 五年新特色屋, 標準地, 保養好, 上三下
二可分租, 近巴士及小學。\$328,000

▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋, 33×124 保養一流,
九頂水暖氣, 連新車房, 有景 \$349,000

▲北本汝比 2901 Camrose Drive 十一年新, 三層, 共
六睡房, 三千餘方呎, 60×120 地, 自動車房, 防盜系統,
保養一流, 地區高尚。\$378,000

好，此間長，車價 \$ 290,000。

△ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，\$ 309,000。

△ 本拿比 6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 \$ 199,000。

△ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$ 358,000

△ 7395 EDMON 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積大 63 萬

△ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋 55 萬。

△ 7211 BRILLIANT CAT，本拿比，設備齊全，上房，下觀高尚地，享受好價 38 萬。

△ 2985 MIDGILL 標準地 16 年新，溫哥華特色屋上上三下二睡房，可分租 \$ 245,000。

△ 北本拿比高尚住宅區，70×110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$ 480,000。

△ DURCAN 廿五年新，商業樓，60×117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$ 350,000 業主退休急售。

△ 566 CASSIAR 標準地上上下下房可分租有車房 \$ 189,000

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

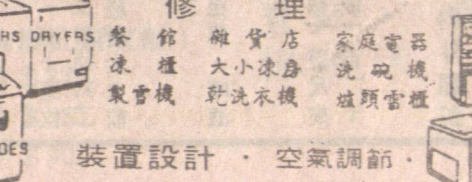
✧ 免費估價
✧ 取價從廉

修理
餐館
製雪機

雜貨店
大小凍櫃
乾洗機

家庭電器
洗碗機
磁頭電櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·



務任要主革改年明談全尚高 汰淘決堅將業企損虧 快加當適再革改格價

業企現驟步有權主自資落面全過透要，說全尚高
。革改房住行推國全兩後明，場市向推

【北京電】國家體改委副主任高尚全日前在記者會上表示，中國明年改革的主要任務是將企業改革推向深入，並進一步改革宏觀調控體系。高尚全指出，企業改革是經濟體制改革的中心環節，必須進一步放開企業，讓企業在市場競爭中生存和發展。他強調，企業改革要堅持「汰淘決堅」的原則，對於經營不善、技術落后的企業，要通過兼併、重組等方式進行調整，對於有發展潛力的企業，要給予必要的支持和保護。在價格改革方面，高尚全表示，明年將進一步放開商品價格，讓市場機制在價格形成中發揮作用。他認為，價格改革是企業改革的重要組成部分，只有價格真正反映市場供求關係，企業才能根據市場需求進行生產和經營。高尚全還談到了住房制度改革，他表示，明年將進一步推行住房商品化，鼓勵企業和個人參與住房建設，改善居住條件。最後，高尚全強調，企業改革是一項系統工程，需要各方面的協同配合，必須堅持改革、開放、搞活、穩定的方針，確保改革過程的平穩過渡。

中美電信專家 聚京交流研討

【北京電】中國和美國電信專家組日前在北京舉行交流研討會。美國專家組成員包括美國電信公司的高級官員和學者，他們與中國電信專家組成員就中美兩國電信市場的現狀、發展趨勢以及技術合作等問題進行了深入探討。雙方認為，中美兩國在電信領域的合作具有廣泛的基礎和巨大的潛力，通過加強技術交流和合作，可以促進兩國電信事業的發展，提高服務質量。研討會還就國際電信標準化工作交換了意見，雙方表示將繼續加強在這一領域的合作，推動國際標準的制定和實施。此外，雙方還就電信法規、市場准入等問題進行了交流，為未來兩國在電信領域的進一步合作奠定了基礎。

總幹事訪京晤江澤民 世界知識產權組織 贊中國執行專利法

【北京電】世界知識產權組織（WIPO）總幹事於日前訪問北京，並與中國領導人江澤民會晤。總幹事在會談中對中國政府執行《專利法》表示讚賞，認為這體現了中國對知識產權保護的重視。他強調，知識產權保護是促進創新高興產業發展、提高國家競爭力的重要保障，中國在這一方面的努力值得肯定。總幹事還就WIPO與中國在知識產權領域的合作問題交換了意見，雙方表示將進一步加強合作，共同推動全球知識產權保護事業的發展。在會談中，總幹事還向江澤民介紹了WIPO的最新動態和未來工作計劃，並對中國在國際社會中的地位表示祝賀。江澤民對總幹事的訪問表示歡迎，並表示中國將繼續加強與WIPO的合作，為全球知識產權保護事業做出貢獻。

向六國大使分析中國目前政局 李鵬談中共八中全會

【北京電】國務院總理李鵬日前在人民大會堂會見了來京訪問的六國大使，並就中國目前的政局和中共八中全會的情況進行了分析。李鵬表示，中共八中全會是一次成功的會議，為中國的改革和發展奠定了堅實的基礎。他強調，中國目前的政局是穩定的，改革和發展是中國的唯一出路。李鵬還就國際形勢和中國的外交政策發表了看法，表示中國將繼續堅持獨立自主的和平外交政策，為維護世界和平和促進國際合作做出貢獻。在會談中，李鵬還與大使們就共同關心的問題交換了意見，雙方表示將進一步加強合作，共同推動國際形勢的和平與發展。

就中美知識產權談判 錢其琛談中國立場 希望成功不怕失敗

【北京電】外交部長錢其琛日前在記者會上就中美知識產權談判問題發表了談話。錢其琛表示，中國在知識產權談判中始終堅持平等互利的原則，希望談判能夠取得成功。他強調，知識產權保護是促進創新高興產業發展、提高國家競爭力的重要保障，中國在這一方面的努力值得肯定。錢其琛還就國際形勢和中國的外交政策發表了看法，表示中國將繼續堅持獨立自主的和平外交政策，為維護世界和平和促進國際合作做出貢獻。在會談中，錢其琛還與記者們就共同關心的問題交換了意見，雙方表示將進一步加強合作，共同推動國際形勢的和平與發展。

鄒家華會晤祁福禮 同稱合作前景很好 英大臣向魯平表示雙方會談有益

【北京電】國務院副總理鄒家華日前會晤了英國副首相祁福禮，雙方就中英兩國在經濟、科技、教育等領域的合作問題交換了意見。鄒家華表示，中英兩國在多個領域的合作具有廣泛的基礎和巨大的潛力，通過加強合作，可以促進兩國經濟的發展和社會的進步。祁福禮對鄒家華的熱情接待表示感謝，並表示英國將繼續加強與中國的合作，為促進中英兩國關係的發展做出貢獻。此外，英國大臣魯平也向中國副總理朱鎔基表示，中英兩國在多個領域的合作具有廣泛的基礎和巨大的潛力，通過加強合作，可以促進兩國經濟的發展和社會的進步。魯平還就中英兩國在經濟、科技、教育等領域的合作問題交換了意見，雙方表示將進一步加強合作，共同推動中英兩國關係的發展。

喬宗淮出使芬蘭

【北京電】中國駐芬蘭大使喬宗淮日前出使芬蘭，並與芬蘭政府官員進行了會談。喬宗淮在會談中就中芬兩國在經濟、科技、教育等領域的合作問題交換了意見，雙方表示將進一步加強合作，共同推動中芬兩國關係的發展。喬宗淮還就芬蘭的經濟發展和社會進步情況進行了了解，並對芬蘭在國際社會中的地位表示祝賀。在會談中，喬宗淮還與芬蘭政府官員就共同關心的問題交換了意見，雙方表示將進一步加強合作，共同推動中芬兩國關係的發展。

全加開平總會館代東

本會館暨英組聯合聖誕聯歡聚餐定於十二月十四日（星期六）下午六時假座香港酒家舉行。並設豐盛禮物幸運抽獎助慶會員及耆英。一律收席金拾元，會員眷屬收十五元，由即日起請到本會館報名領票至十二月十日截止。以定編席次為要。

本會獎給會員優秀子女獎學金，請到本會領取表格進行申請為幸！

全加開平總會館啟

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老	美味白油腸	特製珍肝腸	真正鴨肝腸	五花香臘肉	頂靚大臘鴨	甜味肉干	辣味牛肉干	產品好
-----	-------	-------	-------	-------	-------	------	-------	-----

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生官督 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

請到：中國絲綢之鄉——江蘇

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司創立於1979年，是中國目前最大的經營絲綢進出口貿易的專業外貿公司。公司經營機制完善，絲綢出口品種齊全，具有雄厚實力。公司一貫堅持「質第一，信譽第一」的方針。「金雙鹿」、「銀雙鹿」白廠絲、「水樹」牌真絲綢、「湖心亭」牌真絲印花綢更蜚聲於國際絲綢市場，而近年發展的眞絲時裝，「金環」牌眞絲針織品也以新穎的款式和精湛的工藝越來越受到國外消費者的青睞。公司在發展對外經貿關係中始終遵循「重合同、守信用」的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

公司主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲，絹絲、袖絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的眞絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣內褲、棉衣、獵裝、馬褂、旗袍、披風等；眞絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平腳褲、三角褲、裙子、睡衣，并備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和服綉綉帶、雲錦、紫染及各式印花手綉、手繪眞絲綢頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩綉等精品。公司還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

——中國絲綢進出口公司，江蘇省分公司——

CHINA NATIONAL SILK I. & E. CORPORATION, JIANGSU BRANCH
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
TELEX: 34107 SLKNK CN, 34087 SLKNK CN
CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 400200-248 FAX: 414660

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：
快速、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯票、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

各種即中彩票
一小時沖印

Air Mail Par avion
文件翻印
柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5655

查詢請電：(604)685-8575
傳真電話：(604)685-1196

家便近 9. 尸係

0

精墨技主中定到翻各

0

將邀城市安全組出席

市府城市規劃處 召開居民諮詢會

謀改善區內治安良策

【本報訊】為商討有關解決士達孔拿及市中心東端治安問題，市政府城市規劃處及區內各社區團體，將於下週一（十二月四日）下午二時至四時，在士達孔拿小學舉行諮詢會。會議將由該處主任主持，並邀請區內居民代表、警方及社區團體代表出席。會議將討論有關改善區內治安的建議，包括加強巡邏、改善照明及加強與居民的聯繫等。諮詢會將以英語及國語進行，歡迎區內居民踴躍參加。

楓葉旅遊成績斐然

淡季仍能如期成行

井將推出多項精選旅遊

【本報訊】楓葉旅遊中心舉辦之夏季旅遊，雖然已進入淡季，但仍能如期成行。該中心負責人表示，由於該中心與各大航空公司及旅遊代理商建立了良好的合作關係，因此即使在淡季，仍能推出多項精選旅遊。目前，該中心已推出多項精選旅遊，包括：日本、香港、台灣、東南亞、歐洲、澳洲、美洲等。這些旅遊均經過精心策劃，行程豐富，價格合理，深受廣大遊客的歡迎。此外，該中心還將推出多項特價機票，以吸引更多遊客。

平原獨立雜貨商會

月中假君悅聯歡歡

九一至九二年職員揭曉

【本報訊】平原獨立雜貨商會將於十二月十五日（星期六）下午二時至四時，在君悅酒店舉行聯歡會。聯歡會將由該會會長主持，並邀請全體會員及家屬參加。聯歡會將有豐富的節目，包括抽獎、歌舞表演等。此外，該會還將舉行九一年至九二年職員揭曉儀式，以表彰在過去一年中為該會做出貢獻的職員。聯歡會門票為每人十元，包括晚餐及抽獎券。有意參加者請於十二月十日前向該會秘書處報名。

美國治病學院院長

將假卑大氣功示範

美國三藩市東西治

【本報訊】美國治病學院院長，將於十二月五日（星期日）下午二時至四時，在卑詩大學圖書館舉行氣功示範。院長表示，氣功是一種古老的東方傳統，具有強身健體、延年益壽之功效。他將向廣大市民展示氣功的神奇之處，並解答有關氣功的疑問。示範將以英語及國語進行，歡迎市民踴躍參加。示範地點為卑詩大學圖書館，地址為：2205 Main Street, Vancouver, BC V6T 1C6。

恩平獨醒校友會

定期選舉新職員

【本報訊】恩平獨醒校友會將於十二月八日（星期日）下午二時至四時，在該會禮堂舉行定期選舉新職員大會。大會將由該會會長主持，並邀請全體會員參加。大會將選舉出新一屆的職員，包括會長、副會長、秘書長、財政等。此外，大會還將討論有關該會的發展計劃及財務狀況。有意參加者請於十二月三日以前向該會秘書處報名。

李氏耆英

選新職員

聯歡聚餐

【本報訊】李氏耆英會將於十二月十六日（星期日）下午二時至四時，在該會禮堂舉行選新職員聯歡聚餐大會。大會將由該會會長主持，並邀請全體會員參加。大會將選舉出新一屆的職員，並舉行聯歡聚餐。有意參加者請於十二月十一日以前向該會秘書處報名。



參加楓葉旅遊者。

【本報訊】溫哥華華人耆英會將於十二月十六日（星期日）下午二時至四時，在該會禮堂舉行聯歡聚餐大會。大會將由該會會長主持，並邀請全體會員參加。大會將有豐富的節目，包括抽獎、歌舞表演等。此外，該會還將舉行聯歡聚餐。有意參加者請於十二月十一日以前向該會秘書處報名。

【本報訊】溫哥華華人耆英會將於十二月十六日（星期日）下午二時至四時，在該會禮堂舉行聯歡聚餐大會。大會將由該會會長主持，並邀請全體會員參加。大會將有豐富的節目，包括抽獎、歌舞表演等。此外，該會還將舉行聯歡聚餐。有意參加者請於十二月十一日以前向該會秘書處報名。

【本報訊】溫哥華華人耆英會將於十二月十六日（星期日）下午二時至四時，在該會禮堂舉行聯歡聚餐大會。大會將由該會會長主持，並邀請全體會員參加。大會將有豐富的節目，包括抽獎、歌舞表演等。此外，該會還將舉行聯歡聚餐。有意參加者請於十二月十一日以前向該會秘書處報名。

華僑金行

聖誕新年 酬賓大減價

(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

中國參茸行

聖誕大酬賓大減價大贈送

(定於十一月卅號至十二月廿四號)

新到：吉品鮑魚，特級生晒象拔蚌干

參茸藥材八折 特價品除外

補酒成藥京菜海味什貨九折

同時推出聖誕大量超值品：
河南淮山角、淮山片買一送一
禮盒漳州雪耳球每盒一磅2合\$9.99

由於特價品太多，未能盡錄，歡迎參觀選購。為酬謝顧客，凡買滿20元以上，送精美世界風景明星月曆一份。超過30元以上，送通訊日曆一個送完即止。要選購聖誕禮品，請去喜士定東街288號中國參茸行電話：682-1113

Panasonic Week Sale

價錢太低，不便刊登 請勿電詢

KX T3610 PHONE 有線電話 由\$88.88起	KX T4200 PHONE 無線電話 錄音機由68.00起	PC 29V76S 29吋TV NEW DOME SCREEN 14", 20", 21", 29"
PV 2101K VCR with REMOTE VCR 錄影機 \$319	PV 4160K HI-FI AL PICTURE \$488 AUTO HEAD CLEANER HIFI HIFI 錄影機	TYPE-WRITER \$199起
MICROWAVE OVEN 咪波爐	MC 7420 VACUUM CLEANER 吸塵機	BOX OF 10 PANASONIC TAPE 錄影帶 每箱 \$40

希臘美食

憑此券 買一送一

Cordially invites you and your guest to enjoy one COMPLIMENTARY DINNER ENTREE when a Second dinner Entree of equal or greater value is purchased.

(Available Saturday thru Wednesday) with this coupon • Expires December 27, 1991

1905 West Broadway
736-8330 or 736-8345

運輸公司讓

溫哥華市國際貨車運輸，執有卑詩省，亞爾拔達省及美國四十八個州之營業牌照。

專營：貨車運輸，並與美國各大船務運輸公司有聯營合約。服務範圍至華盛頓州、奧列根州及加州。

查詢請電 433-8199 (MR. NEIL HAMMOND)

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

憑此廣告，可獲以上特價優待
648 E. HASTINGS ST.
251-1020

汕頭特區擴大的原因與前景

川木



從今年十一月一日起，廣東省汕頭經濟特區的範圍，已經進一步擴大。新的汕頭經濟特區範圍是：東部以韓江支流新津河為界，南部以海濱路為界，西部以海濱路為界，北部以龍山山分水嶺為界，總面積達二百四十平方公里。這比原來的汕頭經濟特區範圍擴大了三倍多。汕頭經濟特區範圍的擴大，是中央、省、市三級政府，經過多年艱苦努力，終於在九一年十一月一日，正式將汕頭經濟特區範圍擴大到現在的範圍。汕頭經濟特區範圍的擴大，是中央、省、市三級政府，經過多年艱苦努力，終於在九一年十一月一日，正式將汕頭經濟特區範圍擴大到現在的範圍。

汕頭經濟特區範圍的擴大，是中央、省、市三級政府，經過多年艱苦努力，終於在九一年十一月一日，正式將汕頭經濟特區範圍擴大到現在的範圍。汕頭經濟特區範圍的擴大，是中央、省、市三級政府，經過多年艱苦努力，終於在九一年十一月一日，正式將汕頭經濟特區範圍擴大到現在的範圍。汕頭經濟特區範圍的擴大，是中央、省、市三級政府，經過多年艱苦努力，終於在九一年十一月一日，正式將汕頭經濟特區範圍擴大到現在的範圍。



汕頭經濟特區範圍圖

針灸文獻分析和檢索系統

最近，大陸醫學專家創立了一套「針灸文獻分析和檢索系統」，被認為是中國醫學界的一項重大成果。這個系統是針灸領域裏的一個文獻數據庫，收錄了世界各國生物醫學期刊五百二十多種，目前已存儲一九八四年至一九八八年的文獻題錄一萬二千餘條。其中百分之六十以上有文摘。專家指出，這個系統具有中英、英文兩種版本，已被世界針灸聯合會指定為向各國提供針灸資料的數據庫。

拉赤人二億

聯合國開發計劃署最近發表一項新的調查報告，指出拉丁美洲目前有二億七千萬人生活極端貧困，佔該地區總人口的百分之六十二。最近，拉赤人二億，聯合國開發計劃署最近發表一項新的調查報告，指出拉丁美洲目前有二億七千萬人生活極端貧困，佔該地區總人口的百分之六十二。

CHINA HOLIDAYS 中國假期

4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086

- ① 東南亞特價機票買1送1 (送美加機票)
溫哥華-香港-台灣-星加坡-曼谷/\$749 起
- ② 聖誕特價多倫多機票 \$449 起
12月20日-1月2日
- ③ 北京七天特價 \$898 五晚酒店，早餐，接送。
- ④ 特價香港來回機票包六晚酒店 \$1098

每日出發 請勿錯過 報名從速

國際爐頭廠

INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、矮腳湯爐、洗碗槽、煙罩
承接餐館工程 (有工程設計部)

二眼爐連雲石爐	三眼爐連雲石爐	四眼爐連雲石爐
一眼爐 \$2000 特價 \$1388	二眼爐 \$3000 特價 \$1988	三眼爐 \$4000 特價 \$2888

※ 備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀 ※
歡迎查詢: (604) 681-7717
商用展銷地址: 456 PRIOR ST. (華埠利僑貨倉隔鄰)
VAN, B.C. V6A 2E5
開放時間: 逢星期一至五，上午八時至下午四時

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

香港精華

\$1,488.00 起 (雙房房計)
包來回機票，五晚酒店，機場接送，「東方明珠」海港夜遊包晚餐，宋城半日遊。
天天出發 至十二月十二日止

北京七天遊

去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
\$898.00
包溫哥華北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期: 九一年十一月廿九日，十二月十六日，廿三日，廿七日，九二年二月七日，十七日，廿八日
欲免向隅 請早定位

神州精選

十五天	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港	\$1595
廿一天	香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港	\$2083
十四天	香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港	\$1600
十八天	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港	\$1746

辦理: 加拿大買單·中國提貨
常備: 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合...
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
地址: 百老匯西街556號 電話: 溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

楓葉旅遊

SEASONS TRAVEL

437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起
唯花溪三文魚一日遊包晚餐 \$38.00
中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發)
長江三峽十六天遊 \$3148 (每月出發)
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港 15天遊 \$2698 起 (每月出發)
馬、星、泰14天 \$2298 (每月出發)
馬星遊 10天 \$2028 (每月出發)
泰國遊 7天 \$1668 (每月出發)
泰星印尼十三天遊 (每月出發)
夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊: 域多利, 溫哥華, 西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起
六晚酒店可分期享用
香港/台北 \$978 曼谷 \$1098
星加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228
多倫多單程 \$199 來回 \$269.00
羅省/三藩市 \$269 起
買機票送十萬元飛行保險

上海年糕

(凡購買20LB. 以上，七五折優待)

專營各式糕點
日日新鮮·美味可口
紅豆糯米糕·綠豆糕

BAKERY 味の屋
1087 KINGSWAY VANCOUVER 電話 872-4734
(乃及菲沙街之間)

譚公廟

域多利唐人街頂樓1713半(HALF)
GOVERNMENT ST. VICTORIA, B.C.
每日上午九時半至下午四時開放
逢星期一下午休息

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
慶祝本社開業15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

- ★ 直航台北 / 香港機票 \$980 元起
- ★ 中國遊: 包括機票及酒店食宿一週 999 元起
- ★ 加勒比海超值郵輪 CRUISE ONLY 半價優待
- ★ 特別介紹: 聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市
食宿全一週享受，特價由美金1299元起
- ★ 國內機票大減價多倫多來回 269 元
- ★ 夏威夷來回 399 元起連酒店一週 539 元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

· 承 辦 ·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址: 中環畢打街1-3號 中環大廈1122室
電話: 5-224049
國文傳真: (852) 8452149
電話: 82579 VICMC HX
台灣分行地址: 台北市南京東路三段 346 號六樓603室
電話: (2) 781-7325
國文傳真: (2) 731-9615

溫哥華總行地址: SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
生豪每隻一元

\$138	喜萬年冷熱拼盤 百花蟹鉗 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 菜胆上湯雞 西蘭花帶子 楊州炒飯 美點雙飛
\$168	喜萬年冷熱拼盤 發財瑤柱甫 脆皮炸子雞 上湯海參羹 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 西蘭花帶子 美點雙飛
\$58	六和菜 碧綠花枝片 上湯肉片羹 百花釀豆腐 京都鴨掌煲 蒜茸炒時蔬 絲苗白飯

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險

代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較。

地產

招租

- 華埠旺舖 2,800 尺月租二千八，合各行業
- 百老匯西街旺舖 875 尺，月租一千三。
- 百老匯西街 2,500 尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五。
- 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各 1,000 尺，月租一千元。
- 華埠細街 570 尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百。

請電 687-8332 陳任賢
威信實業燕梳 為你着想